

Ana María Fasah

Los múltiples rostros de Manuela Rosas

Un estudio sobre
La Princesa Federal
de María Rosa Lojo



Serie Colecciones

Producción literaria
Estudios literarios,
lingüísticos
y del discurso

Ana María Fasah

Es Profesora de Castellano, Literatura y Latín y Licenciada en Letras Modernas por la Universidad Nacional de Córdoba. Se desempeña como Profesora Adscripta de la Cátedra de Literatura Latinoamericana I de la Escuela de Letras en la misma universidad.



*Los múltiples rostros de
Manuela Rosas*

Un estudio de *La Princesa Federal*
de María Rosa Lojo

Ana María Fasah



Índice

AGRADECIMIENTOS	7
PRÓLOGO	9
INTRODUCCIÓN	13
CAPÍTULO I.	
José Mármol y José Rivera Indarte: Dos miradas distintas sobre Manuela	19
José Mármol: Manuela Rosas, el ángel de la tiranía	22
<i>Amalia</i> : entre la literatura y la Historia	22
Manuela como figura femenina y su relación con el otro	25
José Rivera Indarte: Manuela Rosas entre la infamia y la santidad	48
La eficacia de la palabra	50
CAPÍTULO II.	
María Rosa Lojo: una nueva mirada sobre Manuela Rosas	63
El diario de Pedro de Ángelis	67

El enunciador ilustrado	72
Escritos públicos vs. escritura privada	74
La competencia del enunciador	76
Entre la razón y la pasión	80
La corte de Palermo y su princesa	83
Manuela Rosas y su construcción referencial en el cuaderno punzó.	91
Masculinidad vs. femeneidad	91
Lo público vs. lo privado	94
Lo criollo vs. lo extranjero	97
Un encuentro en el exilio	100
Un relato a dos voces	104
Manuela y la construcción de la autoridad	105
El enunciador criollo	110
Victorica: un enunciador competente	113
Manuela Rosas y la tensión de los opuestos	120
Barbarie vs. Civilización	120
Lo criollo vs. lo extranjero	122
Masculinidad vs. femeneidad	127

Lo público vs. lo privado	128
La ambivalencia de su reinado	130
CAPÍTULO III.	
<i>La Princesa Federal</i> : una novela polifónica	135
CONCLUSIÓN	145
BIBLIOGRAFÍA	151

PRÓLOGO

Si la novela histórica dialoga necesariamente con los textos del pasado que le dan sustento, *La Princesa Federal*¹, publicada por María Rosa Lojo en ocasión del centenario de la muerte de Manuela Rosas, multiplica las figuras de enunciadores que intervienen en el juego polifónico que caracteriza la novela.

Las voces más antiguas que convoca la versión de Lojo son las de dos contemporáneos del personaje central, opositores al régimen de don Juan Manuel de Rosas: José Mármol y José Rivera Indarte. Sin embargo, mientras el segundo integra al personaje femenino en un conjunto demonizado, el primero propone un enfoque que se sitúa entre dos pasiones enfrentadas: el odio a quien describe como tirano bárbaro y el afecto por su hija, cruce mediante el cual Mármol pretende, ya en pleno siglo XIX, ofrecer una visión más objetiva del personaje.

El recurso a estos textos del pasado es significativo en la novela, en la medida en que hace coexistir visiones contrapuestas gracias a las cuales se recuerda la polémica del ayer pero se la integra en una re-visión contemporánea conciliadora.

María Rosa Lojo articula el discurso histórico con el de ficción e instala la narración de la vida de la “Princesa federal” en la confluencia de varios relatos. Por una parte, un supuesto diario de Pedro de Angelis, colaborador de Rosas y, por lo mismo, contrario que sirve de contrapeso a las versiones de los unitarios. Por otra, el texto de de Angelis en su condición de testimonio directo, es incorporado al discurso del doctor Victorica, personaje ficticio de apellido reconocible en la historia argentina, quien, a su vez, dialoga con la protago-

¹ Buenos Aires: Ed. Planeta, 1998

nista y le brinda la oportunidad de ofrecer su propia visión.

Esta combinación de versiones de contemporáneos del gobierno de Rosas – opositores y partidarios – junto con la de la protagonista que responde a las preguntas de Victorica, muchos años después de los acontecimientos que marcaron la historia argentina de la primera mitad del siglo XIX, permite construir el juego de contrapunto que caracteriza la novela. Sin embargo, la voz del doctor Victorica, médico y periodista que viaja a Europa para conocer la teoría de Freud, es la privilegiada por ser la que subordina a todas las demás. Personaje competente para conocer al otro y, a la vez, capaz de formular preguntas que orienten el trabajo de la memoria del interrogado en función de los intereses de los receptores; enunciador en un tipo de discurso que la modernidad había señalado como objetivo – el periodístico que incorpora de manera directa la palabra de la protagonista de los acontecimientos – con sustento en las ciencias biológicas, tantas veces utilizadas en la propuesta de una interpretación “científica” de la realidad nacional; y, finalmente, sujeto perfilado como quien se está preparando para conocer la psiquis del otro, la palabra de Victorica engloba a las demás y da pie a que la misma Manuela Rosas asuma parte del relato que la involucra.

Esta búsqueda de objetividad en el modo de recuperar y construir los discursos de los diversos enunciadores que aparecen en la novela guarda relación con la intencionalidad que parece subyacer a la recuperación de la historia en la novela de Lojo: si el pasado fue objeto de polémicas y de visiones contrapuestas, el presente trae a la memoria las oposiciones para marcar la coexistencia de términos contrarios. El personaje discutido aparece como síntesis de las dicotomías entre civilización y barbarie, cultura y naturaleza, femineidad y masculinidad, capacidad para decidir con independencia y subordinación. Si el pasado dividió, la historia contada por María Rosa Lojo aparece orientada por una voluntad conciliadora.

El trabajo de Ana María Fasah en este libro apunta, de manera detallada y rigurosa, a señalar estos aspectos fundamentales de *La princesa federal*. La lectura de la novela es particularmente clara y, en un momento de auge de las ficciones basadas en el discurso histórico, permite entrever uno de los modos de recuperación del pasado que, por la selección de personajes, la particular construcción de la polifonía y el trabajo sobre los términos antitéticos que dieron pábulo a las polémicas disociadoras, apunta a producir un efecto reconciliador en los lectores del presente.

D. Teresa Mozejko

Bibliografía general

- Avellaneda, Andrés (1983) *El habla de la ideología. Modos de réplica literaria*. Buenos Aires: Sudamericana.
- Ainsa, Fernando (1997) "Invencción literaria y 'reconstrucción' histórica en la nueva novela latinoamericana" En: Kohut, Karl. *La invencción del pasado. La novela histórica en el marco de la posmodernidad*. Madrid: Vervuet, pág. 111-121.
- Arán, Pampa et alt (1998) *La estilística de la novela en M. M. Bajtin*. Córdoba: Narvaja editor.
- Arfuch, Leonor (2002) *El espacio biográfico. Dilemas de la subjetividad contemporánea*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Bajtin, M. M. (1995) *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI.
- Benveniste, E. (1979) "El aparato formal de la enunciación" en: *Problemas de Lingüística General*. México: Siglo XXI, págs. 82-91.
- Blanchot, Maurice (1969) "El diario íntimo y el relato" en: *El libro que vendrá*. (1969) Caracas: Monteávila Editores, págs. 207-212
- Bocco, Andrea (2004) *Literatura y Periodismo 1830-1861. Tensiones e interpenetraciones en la conformación de la literatura argentina*. Córdoba: Universitas (UNC)
- Bou, Eric (1996) "El diario: periferia y literatura". En: *El dia-*

- rio íntimo. Fragmentos de diarios españoles* (1995 – 1996). Revista de Occidente, N° 182-183, Julio-Agosto de 1996, págs. 121 –135.
- Costa, Ricardo y Mozejko, Danuta Teresa (2001) *El discurso como práctica. Lugares desde donde se escribe la historia*. Rosario: Homo Sapiens.
- Charaudeau, Patrick (1995) "Une analyse sémiolinguistique du discours". En : *Langages. Les analyses du discours en France*, París: Larousse, págs. 96-111
- Genette, Gérard (1972) *Figures III*. París: Ediciones du Seuil.
----- (1989) *Palimpsestos*. Madrid: Taurus.
- Greimas, Algirdas Julien (1989) *Del sentido II. Ensayos Semióticos*. (Versión española de Esther Diamante). Madrid: Gredos.
- Hamon, Philippe (1982) "Un discurso forzado" en: *Littérature et réalité* (ouvrage collectif), París: Seuil, págs. 119-181.
----- (1977) "Pour un statut sémiologique du personnage". En Barthes, Roland et alt. *Poétique du récit*. París: Seuil, págs. 115-120.
- Jitrik, Noé (1995) *Historia e Imagen literaria. Las posibilidades de un género*. Buenos Aires: Biblos.
- Kerbrat Orecchioni, C. (1986) *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*. Buenos Aires: Hachette.
- Kristeva, Julia (1997) "Bajtín, la palabra, el diálogo y la novela". En: Navarro, D. (comp). *Intertextualité. Francia en el origen de un término y el desarrollo de un concepto*. La Ha-

vana: UNEAC, Casa de las Américas, págs.1-23.

Menton, Seymour (1993) *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979 – 1992*. México: Fondo de Cultura Económica.

Mozejko, Danuta Teresa (1994) *La manipulación en el relato indigenista*. Buenos Aires: Edicial.

Navarro, Desiderio (1997) "Intertextualité: treinta años después". En: Navarro, D. (comp). *Intertextualité. Francia en el origen de un término y el desarrollo de un concepto*. La Habana: UNEAC, Casa de las Américas, págs. I-XIV.

Perus, Françoise (comp) (1997) "Introducción". En: *Historia y literatura*. México: Instituto Mora. págs: 7 –28.

Pons, María Cristina (1996) *Memorias del olvido. La novela histórica de fines del Siglo XX*. México: Siglo XXI.

Reati, Fernando(1992) *Nombrar lo innombrable. Violencia política y novela argentina: 1975-1985*. Buenos Aires: Legasa.

White, Hayden (1992) *El contenido de la forma. Narrativa, discurso y representación histórica*. Barcelona: Paidós.

Bibliografía referida a Juan Manuel de Rosas, a Manuela Rosas y a su época

Ascasubi, Hilario (1945) En: Lanuza, José Luis (comp.) *Cancionero del tiempo de Rosas*. Buenos Aires: Emecé, págs. 81-85.

- Barba, Enrique e Irazusta, Julio (1970) "Rosas: su figura, su actitud frente a los intereses británicos". En: *De la Anarquía a la Organización Nacional*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, págs. 149 – 159.
- Beato, Guillermo (1998) "La época colonial entre los años 1600 y 1750"; "La sociedad colonial". En: *Historia Argentina 1*. Buenos Aires: Paidós, págs. 363-370.
- Benarós, León (1977) "Los bufones de Rosas". En: Revista *Todo es Historia. Rosas: 100 años después* N°118. Buenos Aires: Todo es Historia, págs. 20-23.
- Borges, Jorge Luis (1998) "El muerto". En: *El Aleph*. Buenos Aires: Emecé, págs. 41-50.
- Busaniche, José Luis (1985) *Rosas visto por sus contemporáneos*, Buenos Aires: Hyspamerica Ediciones
- Carretero, Andrés (2000) *Vida cotidiana en Buenos Aires I. Desde la Revolución de Mayo hasta la organización nacional (1818 – 1864)*. Buenos Aires: Planeta.
- Dellepiane, Antonio (s/f) "Prefacio". En: Ramos Mejía, José María (s/f) *Rosas y su tiempo. Tomo I*. Buenos Aires: Jackson, págs X-LIX.
- Dujovne Ortiz, Alicia (2001) "En busca de la intimidad". En: *Pintura Argentina. Panorama del período 1810-2000. Precursores II. Volumen 7*. Buenos Aires: Banco Velox, págs: 5-6
- Echeverría, Esteban (1979) *La cautiva. El matadero. Ojeada retrospectiva*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.

- (1945) "Cartas a Don Pedro de Ángelis. Editor del Archivo Americano". En: De Ángelis, Pedro. *Acusación y Defensa de Rosas*. Buenos Aires: La Facultad, págs. 389-463. Notas, compilación e introducción de Rodolfo Trostiné y Enrique de Gandía.
- Fitte, Ernesto J. (1975) *Crónicas de Rosas*. Buenos Aires: Editorial Fernández Blanco.
- Gálvez, Lucía (1999) "El fiel amor de una 'reina de corazones'. Manuelita Rosas y Máximo Terrero". En: *Historias de amor de la historia argentina*. Norma: Buenos Aires, págs: 215-234.
- Gálvez, Manuel (1978) *Vida de Don Juan Manuel de Rosas*. Buenos Aires: Fontis.
- Halperin Donghi, Tulio (1998) "De la Revolución de Independencia a la Confederación Rosista". En: *Historia Argentina 2*. Buenos Aires: Paidós, págs 283-405.
- Ibarguren, Carlos (1992) *Juan Manuel de Rosas. Su vida, su drama, su tiempo*. Buenos Aires: Ediciones Theoría.
- Iparraquirre, Sylvia (2001) "Prilidiano Pueyrredón-León Palliere". En: *Pintura Argentina. Panorama del período 1810-2000. Precursores II. Volumen 7* Buenos Aires: Banco Velox, págs: 9-18.
- Luqui Lagleyze, Julio A. (1977) "Las moradas de Don Juan Manuel". En: Revista *Todo es Historia. Rosas: 100 años después* N°118. Buenos Aires: Todo es Historia, págs. 76 – 94.

Lynch, John (1997) *Juan Manuel de Rosas 1829 -1852*. Buenos Aires: Emecé.

Mac Cann, William (1939) *Viaje a caballo por las provincias argentinas 1847*. Buenos Aires: Ediciones del Solar.

Malosetti Costa, Laura (2001) "Retratos y escenas costumbristas". En: *Pintura Argentina. Panorama del período 1810-2000. Precursores II. Volumen 7*. Buenos Aires: Banco Velox, págs: 18-21.

Mansilla, Lucio V. (s/f) "El señor Don Pedro". En: *Entre – Nos (Causeries del Jueves) II*. Buenos Aires: Jackson, págs. 1-12.

----- (s/f) "Por qué...?". En: *Entre – Nos (Causeries del Jueves) I*. Buenos Aires: Jackson, págs. 15-81.

----- (s/f) "Los siete platos de arroz con leche". En: *Entre – Nos (Causeries del Jueves) I*. Buenos Aires: Jackson, págs. 90-116.

----- (s/f) "Bis". En: *Entre – Nos (Causeries del Jueves) I*. Buenos Aires: Jackson, págs. 195-207.

----- (s/f) "Artimañas de caudillo". En: *Entre – Nos (Causeries del Jueves) II*. Buenos Aires: Jackson, págs. 13-23.

----- (1998) *Yo, Juan Manuel de Rosas. Ensayo histórico-psicológico*. Buenos Aires: Santiago Rueda.

Mármol, José (1979) *Amalia*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.

----- (2001) "Manuela Rosas. Rasgos biográficos". En: *Manuela Rosas y otros escritos políticos del exilio*. Buenos Aires: Taurus, págs. 235-258.

----- (2001) "Rosas se encamina hacia la monarquía" (fragmento). En: *Manuela Rosas y otros escritos políticos del exilio*. Buenos Aires: Taurus, págs. 159-165.

- (2001) "El retrato de Manuela Rosas" En: *Manuela Rosas y otros escritos políticos del exilio*. Buenos Aires: Taurus, págs. 259-263.
- Myers, Jorge (1995) *Orden y Virtud. El discurso republicano en el régimen rosista*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes.
- Palombo, Guillermo (2004) "Estudio Preliminar". En: Rosas, Juan Manuel de: *Diccionario de la lengua pampa*. Buenos Aires: Quadrata, págs. 9-35.
- Ramos Mejía, José María (s/f) *Rosas y su tiempo. Tomo I, II y III*. Buenos Aires: Jackson.
- Ribera, Adolfo Luis (1984) "Prilidiano Pueyrredón". En: *Historia General del Arte en la Argentina. Volumen III. Siglo XIX hasta 1876. La pintura*. Buenos Aires: Academia Nacional de Bellas Artes, págs. 314-332.
- Rivera Indarte, José (s/f) *Rosas y sus opositores Tomo II*. Buenos Aires: Jackson.
- (s/f) *Tablas de sangre. Es acción santa matar a Rosas*. Buenos Aires: Jackson.
- Romero, José Luis (1987) *Las ideas políticas en Argentina*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Rosa, José María (1966) "Prólogo". En: Saldías, Adolfo (1973) *Historia de la Confederación Argentina. Rosas y su época. Tomo I, II y III*. Buenos Aires: Ediciones Clio, págs: VII-XXXI.
- Sabor, Josefa Emilia (1995) *Pedro de Ángelis y los orígenes de la bi-*

bliografía argentina. Ensayo bio- bibliográfico. Buenos Aires: Solar.

Sáenz Quesada, María (2001) *Mujeres de Rosas.* Buenos Aires: Planeta.

Saldías, Adolfo (1973) *Historia de la Confederación Argentina. Rosas y su época. Tomo I, II y III.* Buenos Aires: Ediciones Clio.

Sarmiento, Domingo Faustino (1971) *Facundo.* Buenos Aires: Kapelusz.

Sosa de Newton, Lily (1967) *Las argentinas de ayer a hoy.* Buenos Aires: Zanetti.

Trostiné, Rodolfo (1942) *Cancionero de Manuelita Rosas* (Recopilación y notas de Rodolfo Trostiné). Buenos Aires: Emecé Editores S.A..

Weinberg, Félix (2001) "Estudio preliminar: Las ideas políticas de José Mármol en el exilio" en Mármol, José (2001) *Manuela Rosas y otros escritos políticos del exilio.* Buenos Aires: Taurus. Págs. 9 a 42.

Bibliografía sobre la obra de María Rosa Lojo

Filer, Malva (1999) "Enlace de tiempos y voces narrativas en *La princesa federal*". En: *La mujer en la literatura del mundo hispánico.* Juana Arancibia, Yolanda Rosas y Edith Dimo, editoras, Westminster. Instituto Literario y Cultural Hispánico, págs. 41-46.

Lehman, Kathryn (2002) "Entrevista. María Rosa Lojo". En:

Hispanérica, Revista de Literatura, Año XXXI, N° 91,
Maryland, USA, págs. 55-68.

Salem, Diana (1999) "Juego de confrontaciones y de voces en *La princesa federal* de María Rosa Lojo". En: *Literatura: Espacio de contactos culturales. IV Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. Asociación Argentina de Literatura Comparada. Volumen I. San Miguel de Tucumán*. Agosto de 1998, Tucumán: Comunicarte, págs. 535-543.

Obra y textos críticos de María Rosa Lojo

Lojo, María Rosa (1998) *La princesa federal*. Buenos Aires: Planeta.

-----(s/f) "El 'género mujer' y la construcción de mitos nacionales: el caso argentino rioplatense" (material cedido por la autora).

----- (1998) "Historia y ficción en la novela argentina contemporánea". En: *Literatura: Espacio de contactos culturales. IV Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. Asociación Argentina de Literatura Comparada. Volumen I. San Miguel de Tucumán*. Agosto. Tucumán: Comunicarte, págs: 83-93.

----- (1994) *La "barbarie" en la narrativa argentina del siglo XIX*. Buenos Aires: Corregidor.

----- (s/f) "*La princesa federal*: género y poder en una nueva novela histórica" (material cedido por la autora).

----- (2000) "¿Quiénes son los dueños del pasado?". En: *Del tiempo y las ideas. Textos en honor de Gregorio Weinberg*. Buenos Aires: Los hijos de Gregorio Weinberg.



El gobierno de José Manuel de Rosas posibilita nuevas lecturas e interpretaciones distintas a través del tiempo. Entre los autores que vuelven a ese pasado complejo y discutido, podemos señalar a María Rosa Lojo cuya novela *La Princesa Federal* presenta como personaje central a Manuela Robustiana de Rosas y Ezcurra (1817-1898), y convoca las representaciones contrapuestas del ángel / demonio formuladas en el siglo XIX por José Mármol y José Rivera Indarte para dar cuenta de una nueva versión en la que hace coexistir los contrarios y disuelve las tensiones.

“El trabajo de Ana María Fasah en este libro apunta, de manera detallada y rigurosa, a señalar estos aspectos fundamentales de *La princesa federal*. La lectura de la novela es particularmente clara y, en un momento de auge de las ficciones basadas en el discurso histórico, permite entrever uno de los modos de recuperación del pasado que, por la selección de personajes, la particular construcción de la polifonía y el trabajo sobre los términos antitéticos que dieron pábulo a las polémicas disociadoras, apunta a producir un efecto reconciliador en los lectores del presente”.

D. Teresa Mozejko

ISBN 978-950-33-0657-4



9 789503 306574